

Ю. В. Бекреева

Минский государственный лингвистический университет, Минск, Беларусь

ХАРАКТЕРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОТЕНЦИАЛ ДОНАТИВНЫХ ГЛАГОЛОВ

Цель статьи – выявить в значении английских донативных глаголов семантические признаки, отражающие характеристики человека. Обнаруженные признаки «сила», «воля», «намерение», «социальный статус», «моральные ценности» подтверждают антропоцентрический характер семантических ролей Дающего и Получателя.

К л ю ч е в ы е с л о в а: донативный глагол, концептуальная модель ситуации, характеристика человека, структура значения, семантический признак.

Антропоцентрический подход, принятый в современной лингвистике, определяет человека как «центральную фигуру языка», «главное лицо мира, о котором он говорит» [1, с. 5], поэтому актуальность приобретают исследо-

вания, направленные на выявление знаний о человеке, встроенных в семантику языковых единиц. Предметом рассмотрения в данной статье являются донативные глаголы английского языка. Цель исследования – выделить семантические компоненты глагольного значения, в которых отражен человек как участник донативного действия.

Донативные глаголы объективируют фундаментальный опыт взаимодействия между людьми [2, с. vii]. Анализируя семантику и функционирование донативных глаголов в разных языках, исследователи отмечают, что данные глаголы называют культурно и социально значимые действия: награждение, поощрение, почитание, благотворительность, распределение пищи и под. Доминанта лексико-семантической группы донативных глаголов (например, *give* ‘давать’ в английском языке) входит в базовый вокабуляр, который включает наиболее употребительные лексемы и который осваивается детьми на ранних этапах овладения языком [2].

Донативность определяется как изменение отношений обладания, при котором один субъект передает, т.е. исключает из своей сферы обладания, что-то, что становится предметом обладания другого субъекта [3, с. 227]. Концептуальная модель ситуации донативного действия включает ряд пропозиций, которые связывают три субстанции, выступающие в роли участников ситуации (условно назовем их «Дающий», «Предмет передачи» и «Получатель»). Релятивная пропозиция «Владение, принадлежность» объединяет Дающего и Предмет передачи, Получателя и Предмет передачи. Предмет передачи может концептуализироваться как часть целого (например, духовная или телесная часть Дающего) или как объект власти, контроля. Концепты «контроль», «сила, энергия» входят в состав каузативной пропозиции «Воздействие»: Дающий воздействует на Предмет передачи, инициируя смену позиции в пространстве. Каузация предполагает наличие причинно-следственных связей: передача Предмета может быть вызвана внутренними причинами, интенцией Дающего, или внешними обстоятельствами. Динамическая пропозиция «Передвижение» включает в свой состав Предмет передачи как концептуальный компонент «Движущийся объект», Дающего как концептуальный компонент «Начальная точка» и Получателя как компонент «Конечная точка». Совмещение нескольких пропозициональных структур обуславливает усложненность семантики донативного глагола.

Два участника ситуации, Дающий и Получатель, прототипически связаны с категорией «человек». Прототипическая связь проявляется в том, что в качестве указанных участников ситуации донативного действия носители языка видят, прежде всего, человека. В английском языке участники донативного действия номинированы именными актантами при глаголе-предикате, например: *Mark gave Kate a book* ‘Марк дал Кейт книгу’, где *Mark* – Дающий, *Kate* – Получатель, *book* – Предмет передачи. В структуре значения глагола задается актантная рамка, включающая обобщенные семантические роли и семантические признаки, ограничивающие или конкретизирующие тип участников. Так, можно изменить последовательность существи-

тельных следующим образом: *Kate gave Mark a book*, где первая позиция актанта сохраняет роль Дарителя, а второй актант выступает в роли Получателя. Перенос предметного существительного *book* в позицию Дарителя нарушает смысл высказывания, поскольку значение существительного не включает признаки, характеризующие представителей категории «человек».

Человек – существо, обладающее сознанием, разумом, чувствами, волей и энергией, способной преобразовывать окружающее пространство. В структуре значения донативных глаголов обнаруживаются семантические признаки, отражающие данные атрибуты человека. А. Гольдберг указывает на то, что семантическая структура глагола *give* включает характеризующий признак агенса – волитивность, или «оттенок воли» (*volition*), и реципиента – стремление, готовность к действию (*willingness*) [4].

Атрибут воли выражен в структуре значения глаголов *gift* ‘дарить’, *surrender* ‘сдаваться’, *donate* ‘жертвовать, отдавать’ семой *voluntarily* ‘добровольно’. Концептуализация силы как инструмента воздействия со стороны Дающего не представлена в семантике глаголов с первичным значением донативного действия. Атрибут «сила» присутствует в значении некоторых глаголов как характеристика Получателя. Например, в дефиниции глагола *yield* ‘сдаваться’ содержится конкретизатор «*to superior power or authority = превосходящей силе или авторитету*», который выражает характеристику участников ситуации через соотношение их атрибутов «силы»: Дающий – слабее, Получатель – сильнее. Атрибут «сила» в глаголах *empower*, *authorize*, *vest* ‘уполномочивать, предоставлять право’ выступает в роли Предмета передачи, как часть «владения» Дающего. В указанных глаголах Даритель характеризуется с позиции социального статуса как «обладающий авторитетом, властью». Глагол *grant* ‘даровать, жаловать’ также имплицитно Дающему статус вышестоящего по отношению к другому участнику ситуации.

Человек – социальное существо, его характеристика осуществляется в системе принятых общественных ценностей и норм поведения. В значениях целого ряда глаголов конкретизированы атрибуты морали, характеристики, определяющие отношение человека к другим людям или его оценку другими людьми. Например, корневая морфема глагола *sacrifice* ‘жертвовать’ ассоциативно связывает обозначаемое действие с характеристикой *sacred* ‘святой’; в значении глагола включена оценочная сема «*value = ценность*», отражающая Предмет добровольной передачи Дающего. В значении глагола *donate* ‘жертвовать, отдавать’ имплицитно присутствуют признаки «щедрость», «милосердие», «сострадание» как вероятные характеристики Дающего. Признаки «верность», «совесть» представлены в значении глагола *devote* ‘посвящать’. Донативные действия становятся проявлением отношения: *award* ‘присуждать’, *bestow* ‘жаловать, одаривать’, *grant* имплицитно подразумевают почет, уважение к Получателю со стороны Дающего.

Проведенный анализ показал, что характерологический потенциал донативных глаголов обеспечивается наличием в семантической структуре значения встроенной актантной рамки с выделенными ролями «Дающий», «Полу-

читель», а также признаков, которые отражают присущие человеку атрибуты (воля, сила, стремление), социальное положение (вышестоящий) и моральные ценности (верность, щедрость, милосердие, уважение).

ЛИТЕРАТУРА

1. Золотова, Г. А. Коммуникативные аспекты русского синтаксиса / Г. А. Золотова. – М. : Наука, 1982. – 368 с.
2. The linguistics of giving / ed. by J. Newman [et al.]. – Amsterdam : J. Benjamins, 1998. – 465 p.
3. Черепанова, Е. А. Семантический потенциал глагольных лексем донативного действия / Е. А. Черепанова // Мир науки, культуры, образования. – 2013. – № 2 (39). – С. 226–230.
4. Goldberg, A. The inherent semantics of argument structure : The case of the English ditransitive construction / A. Goldberg // Cognitive linguistics. – 1992. – № 3. – P. 37–74.